



Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester / Sturzsichstzicherung mit automatischer Rückholung / Anticaída retráctil / Anticaduta retrattile / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem / System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática / Faldstopblok / Automaattinen putoamisesenestojärjestelmä / Automatisk fallsikringsblokk / Fallskyddssystem med automatisk återföring

Olympe-S



FA 20 503 01

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN
/ OZNACZENIA / ETIQUETA**



- 1 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE
- 2 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controle do equipamento
- 3 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano:
EN 360:2002 / DIN 19427:2017
- 4 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
- 5 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar
- 6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto
- 7 Longueur de la sangle / Webbing length / Gurtlänge / Longitud de la cinta / Lunghezza della cinghia / Riem lengte / Długość opaski / Comprimento da cinta
- 8 N° individuel dans le lot / The individual N° within the batch / Individuelle N° innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
- 9 La date (mois, année) de fabrication / The date (month, year) of manufacture / Herstellung datum (Monat, Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese, anno) di fabbricazione / De productie datum (maand, jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês, ano) de fabrico
- 10 QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying PPE / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI
- 11 Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu den Tags / Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags



L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité. / The system must be stored away from heat and damp. / Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden. / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad. / L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità. / Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła. / O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.



Le point d'ancrage doit avoir une résistance minimum de : / The anchor point must have a minimum breaking strength of: / Der Ankerpunkt muss mindestens aushalten: / El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de: / Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza di minimo: / Het verankeringspunt moet een minimale weerstand van: / Punkt zaczepienia powinien posiadać min. siłę: / O ponto de fixação deve possuir uma resistência mínima de : **> 12 kN**



Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré. / Check that the cable is not damaged each time the system is used. / Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist. / Verifique antes de cada utilização que el cable no está deteriorado. / Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato. / Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd. / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona. / Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração.



Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement / Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in. / Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten / No suelte el cable pero acompaña su desenrollamiento. / Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro / Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen. / Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać / Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento.



Utilisation interdite en position horizontale (type A) / Cannot be used horizontally (type A) / Nutzung in waagrechter Position verboten (Typ A) / Uso prohibido en posición horizontal (tipo A) / Utilizzo in posizione orizzontale vietato (tipo A) / Gebruik in horizontale positie (type A) verboden / Zabronione używanie w pozycji poziomej (typ A) / Proibido utilizar na horizontal (tipo A)



Utilisation possible dans une PEMP (Plateforme Élévatrice Mobile de Personne) où le risque de chute à proximité d'une double arête vive est présent / Can be used in a MEWP (Mobile Elevating Working Platform) where the risk of falling near a double sharp edge is present / Einsatz auf mobiler Hubarbeitsbühne möglich, wo ein Absturzrisiko nahe einer doppelten scharfen Kante besteht. / Uso possibile in una PEMP (Piattaforma Elevadora Móvil de Personas), donde hay un riesgo de caída cerca de una doble arista viva / Possibilità di utilizzare il dispositivo in una PLE (piattaforma di lavoro mobile elevabile) in cui sussiste il rischio di caduta in prossimità di un doppio spigolo vivo / Gebruik mogelijk in een hoogwerker met een valrisico dicht bij een dubbele scherpe rand / Możliwe jest użytkowanie na ruchomym podestzie przejezdny (ang. MEWP), gdzie istnieje ryzyko upadku w pobliżu podwójnej krawędzi / Pode ser utilizado numa Plataforma Elevatória Móvel para Pessoas (PEMP) onde existe o risco de queda na proximidade de uma dupla aresta cortante



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: **-30°C & 50°C**



L'antichute utilisé sur un point d'ancrage EN 280 dans une PEMP renvoie moins de 3 kN sur l'ancrage en cas de chute / The dynamic force exerted by the fall arrester used on an EN 280 anchorage point in the event of a fall is less than 3 kN on the anchorage. / Das Aufhängesystem, das an einem Verankerungspunkt EN 280 an einer mobiler Hubarbeitsbühne eingesetzt wird, übt bei einem Absturz weniger als 3 kN auf die Verankerung aus. / El anticaída usado en un punto de anclaje EN 280 en una PEMP reenvía menos de 3 kN al enganche en caso de caída. / In caso di caduta, l'anticaduta utilizzato in un punto di ancoraggio EN 280 su PLE svilupperà sull'ancoraggio meno di 3 kN. / De gebruikte valbeveiliging op een EN 280-verankeringspunt in een hoogwerker heeft in geval van een val een impact van minder dan 3 kN op de verankerung. / Zastosowany system zabezpieczenia przed upadkiem na punkcie kotwiczenia zgodnie z normą EN 280 na podestzie MEWP wytrzymuje nacisk do 3 kN na mocowaniu w przypadku upadku / O dispositivo antiqueda utilizado num ponto de ancoragem EN 280 numa PEMP reflete menos de 3 kN na ancoragem em caso de queda



Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule-déroule normalement. / Check that the cable reels in and out normally each time used. / Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein-und ausrollt. / Verifique antes utilização que el cable se enrolla y desenrolla normalmente. / Prima utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente / Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt. / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo / Antes utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente.



Il est interdit d'ouvrir l'appareil / The system must not be opened / Das Gerät darf nicht geöffnet werden / Queda prohibido abrir el aparato / E vietato aprire l'apparecchio / Het is niet toegestaan het apparaat te openen / Nie wolno otwierać urządzenia / É proibido desmontar o equipamento



Charge maximale en utilisation verticale / Maximum load in vertical use / Maximale Last bei senkrechtem Gebrauch / Carga máxima en uso vertical / Carico massimo per utilizzo in posizione verticale / Maximale belasting bij verticaal gebruik / Maks. obciążenie przy używaniu pionowym / Carga máxima na utilização vertical: **100 kg**



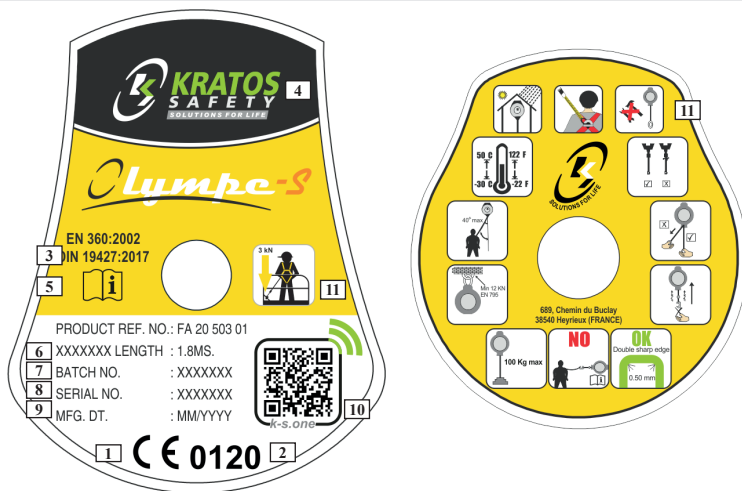
L'appareil doit être connecté à un des points de sécurité du harnais / The system must be attached to one of the safety points of the harness. / Das Gerät muss an einem der Sicherheitspunkte des Gurtes befestigt sein / El aparato debe estar conectado con uno puntos de seguridad del arnés. / L'apparecchio deve essere collegato a uno punti di sicurezza dell'imbracatura / Het apparaat moet zijn verbonden met een veiligheids punten van het harnas. / Urządzenie musi być połączone z jednym z punktów zabezpieczających uprząży / O equipamento deve ser ligado a um pontos de segurança do arnés.



L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei / El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet zijn / Maksymalny kąt nachylenia / O ângulo máximo de inclinação deve ser de: **40°**



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



- | | |
|----|---|
| 1 | Angivelse af overensstemmelse med direktivet / Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta / Indikasjon på samsvar med direktivet / Indikation på överensstämmelse med direktiv |
| 2 | Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen |
| 3 | Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året:
EN 360:2002 / DIN 19427:2017 |
| 4 | Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens |
| 5 | Læs instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning |
| 6 | Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens |
| 7 | Længde / Pituus / Lengde / Längd |
| 8 | Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinummer |
| 9 | Fabrikationsdatoen / Valmistuspäivämäärä / Produksjonsdatoen / Tillverkningsdatum |
| 10 | QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikeuttaa pääsyyn henkilösuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseemme K-S.ONEen / QR-kode för tillgång till K-S.ONE, vårt nettbaserete program för hantering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod för åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning |
| 11 | Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for forklaring av koder / Se nästa sida för förklaring av taggar |



Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed. / Laite tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta. / Utstyret må oppbevares i ly for sol og fukt. / Utrustningen bör skyddas från värme och fukt.



Forankringspunktet bør have en minimal modstand på: / Ankkurointikohdan tulee olla sen lujuuden vähintään : / Forankringspunktet må ha minimum bruddstyrke på : / Förankringspunkten bör ha en min. brottsstyrka på : **> 12 kN**



Kontrollér for hver brug, at kablet ikke er beskadiget / Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut. / Sjekk for hver bruk at kabelen ikke er slitt / Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning.



Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden. / Älä päästä vaijerista irti, vaan pidätele sitä sen. / Ikke slipp kabelen, men hold tak i den ved innrulling. / Släpp inte kabeln utan följ med den upp.



Må ikke anvendes i vandret position (type A) / Käyttö kielletty vaakasuunnassa (tyyppi A) / Forbudt å bruke i horisontal posisjon (type A) / Förbjudet att använda i horisontellt läge (typ A)



Kan anvendes på en PEMP (mobil bomlift med mandskabskurv) hvor der er risiko for fald i nærheden af en dobbelt skarp kant / Voidaan käyttää siirrettävässä henkilönostimessa (SHN), jossa esiintyy putoamisriski kahden terävän kulman läheisyydessä / Kan brukes i forbindelse med en Personløfter, der hvor det består fare for et fall i nærheten av en dobbelt skarp kant / Användning möjlig i en PEMP (mobil plattform med personhiss) där det finns risk för fall i närheten av ett dubbelt anslag



Brug produktet mellem / Käytä tuotetta: n välisessä lämpötilassa. / Bruk produktet mellom / Använd endast produkten vid temp. På: **- 30°C & 50°C**



En faldsikring, der anvendes på et ankerpunkt EN 280 i en mobil, liftmonteret mandskabskurv belaster ankerpunktet med under 3 kN i tilfælde af fald. / Siirrettävän henkilönostimen EN 280 -kiinnityspisteessä käytettävä putoamissuojain välittää alle 3 kN:n voiman kiinnitykseen putoamisen yhteydessä. / Fallsikringssystemet som brukes på et festepunkt av type EN 280 i en personløfter, vil utøve mindre enn 3 kN bruddstyrke på festepunktet i tilfelle fall. / Fallskyddet som används på fästpunkten EN 280 i en PEMP avger mindre än 3 kN fästpunkten i händelse av fall



Kontrollér for hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis. / Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelautuu normaalisti. / Sjekk for hver bruk at kabelen rulles inn og ut slik den skal. / Kontrollera alltid att firningen av kabeln fungerar normalt innan användning.



Det er forbudt at åbne apparatet. / Laitteen avaaminen on kielletty. / Det er forbudt å åpne utstyret. / Anordn-ningen får inte öppnas.



Maksimal belastning ved anvendelse lodret / Enimmäiskuormitus pystysuuntaisessa käytössä / Maks. last ved vertikal bruk / Högsta belastning vid vertikal användning: **100 kg**



Apparatet bør være tilsluttet til et af sikkerhedspunkterne på faldselen. / Laitteen täytyy olla liitetty yhteen valjaiden turvapisteistä. / Utstyret må festes på sikkerhetsanordningene på selen. / Utrustningen bör kopplas till en av selens säkringspunkter.



Den maksimale hældningsvinkel bør være / Kallistuskulma saa olla korkeintaan / Maksimal helling på / Den maximala lutningsvinkeln är: **40°**



This manual must be translated (if necessary) by the distributor into the language of the country where the equipment is to be used. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

A retractable fall arrester is a type of personal protective equipment. It must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user is moving (ascending/descending), the cable/webbing winds and unwinds around a pulley. The cable/webbing is kept taut thanks to a counter spring. In the event of a fall, a system prevents the cable/webbing from unwinding, instantly stops the user from falling further and starts to dissipate energy, at the same time the dissipating mechanism for the energy in the webbing placed at the end of the retractable lanyard tears to absorb the energy generated by the fall.

KRATOS SAFETY retractable fall arrester FA 20 503 01 is designed for a use in a Mobile Elevating Working Platform (MEWP), equipped with one or several anchorage points for the use of fall arrest systems on the working platform as per EN 280:2017 (R>3kN). **The total length of the equipment** (between the harness attachment D-ring and the anchorage point of the working platform) **must not exceed 1.80 m**. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. The legibility of the product's markings must be checked regularly.

For safety reasons and before each use, make sure that, in case of a fall, there are no obstacles to prevent the normal movement of the cable or the webbing.

The retractable lanyard on your device must not be extended (by adding a lanyard, connectors, or other components).

• VERTICAL USE AS PER EN 360:

The device's anchoring point must be positioned above the user and must comply with standard EN 795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

The swivel can be connected to either the anchoring point on the structure or to the attachment point on the harness using a connector (EN362).

It is prohibited to use the device with edges, structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the cable or the webbing, unless these are adequately protected.

Check that the general position limits the pendulum movement in the event of a fall and that the work is done so as to limit the risk and height of a fall. The maximum angle of inclination when used vertically must be: 40°.

When used in this way, the clearance must be at least: 2.5 m under the user's feet*



HORIZONTAL USE IS FORBIDDEN.

• USE ON A MOBILE ELEVATING WORKING PLATFORM (NEAR A DOUBLE SHARP EDGE) AS PER DIN 19427:

KRATOS SAFETY retractable fall arrester **FA 20 503 01** has passed the use test for double sharp edges with a radius of $r \geq 0.5\text{mm}$ (in accordance with DIN 19427:2016).

For this use, the device's anchorage point must be located at least 35 cm below the top edge of the railing rail of the MEWP. **WARNING:** There is a risk of failure of the equipment (fall may not be arrested) and tipping over the MEWP if the anchor point is higher.

In order to minimize the risk of ejection, it is essential to opt for the shortest connection between the MEWP anchorage point and the harness attachment D-ring.

When using the device near a double sharp edge, in order to ensure the safe working of the device, the top swivel must be connected to the MEWP anchorage point, the energy dissipater placed on the retractable lanyard **MUST** be connected to the attachment point on the harness, use in the opposite direction is **PROHIBITED**.

It is necessary to ensure that the connector connected to the anchorage point of the MEWP can swivel freely and that it is not subject to any transverse stress or contact with an edge when the fall arrest system is used.

When used in this way, the clearance must be at least: 4.5 m under the top edge of railing rail of MEWP or 3.40 m under the user's feet*.

* : It is essential, for safety reason, to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacle in movement (for example truck, other mobile work platform,...). It is vital to take into account the manufacturer's information regarding the influences of the movements of the MEWP in case of use of the fall arrest system.

In case of fall, injuries due to impact on the platform or its boom cannot be excluded.

Use the product between: -30°C / 50°C.

It is advisable not to suddenly let go of the cable/webbing when the cable is unwound; it is better to assist with the rewinding process. Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons, or under the supervision of a trained and competent person.

Warning! Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (<-30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before each use, check: that the locking system is working and that the fall indicator has not been activated (if installed on the connector). Check that the absorber has not been activated. Check that the cable/webbing is not cut, frayed or burnt. Check that the metal parts are not deformed or oxidised, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings and the cover of the energy dissipater must be in place and undamaged. Product markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the



manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: Put the system out of use if it is exposed to chemical products, solvents or fuels which could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Usable length (from connector to connector): 1.80 m. Webbing width: 25 mm - Material: polyester. Breaking strength > 15 kN

COMPATIBILITY FOR USE:

The device can be used with a fall arrest system as defined in the product's factsheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body support device permitted for use. It may be dangerous to create your own fall arrest system in which each safety function may interfere with another safety function. As such, before each use, refer to the recommendations for use for each of the system's components.

INSPECTIONS:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by KRATOS SAFETY) for devices with a cable lanyard or webbing lanyard, but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The product must always be inspected if there is any doubt or after a fall and at least annually by the manufacturer or the manufacturer's representative, to ensure it is strong and therefore safe for the end user. The product's factsheet must be completed (in writing) after each check; the inspection date and the date of the next inspection must be indicated on the factsheet, it is also advisable to specify the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (these instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The device must be stored in a cool, dry and ventilated room, and in its packaging. Allemand



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACÃO DO EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITEN TIEDOT / IDENTIFIKATIONSKORT FOR UTSYRETE / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJNA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMULU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite /
Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / Nº partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Eränumero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopāivā / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottotajkohta / Dato for igångkjörning / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho pouziti / Datum prvoho uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant /
Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvaialec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse /
Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmesides / Telef., faks, email i ströny internetowy / Tel., faks e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmesides / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefonske, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

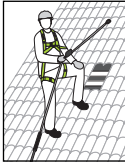
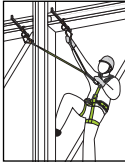
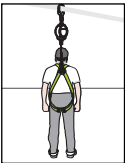
689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄÄIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERTSYN OG REPARASJONSHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNÍ ČASOVNÍ PŘEHLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS PRÁV

[illegible]

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
   			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsstytur og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	
 	

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en kriesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

I okviro ocenjivanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem záchodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracja zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EÚ):

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnök AB incelemeşini gerçekteşiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášeni osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekteşiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášeni osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
 Unit 202B, Worle Parkway,
 Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinn kullann omäri için kullancı talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľ, aby si návod uschoval po celú dobu životnosti výrobku.

Pomůcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kizárulandó / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

